# Kritérium č. 6 - Odborná relevantnosť prekladu príslušného odborného textu

Uchádzač preloží zo slovenského jazyka do anglického jazyka nasledujúci odborný text:

„*Národná diaľničná spoločnosť (ďalej ako „NDS“) vznikla v roku 2005 a našim 100% akcionárom je štát. Pôsobíme po celom Slovensku, kde zamestnávame viac ako 1900 ľudí. Pripravujeme a staviame diaľnice, spravujeme a udržujeme ich, ale sme zodpovední aj za ich spoplatnenie. Manažovanie prípravy a majetkovo-právneho vysporiadania realizuje NDS aj prostredníctvom regionálnych investičných odborov. Mnohé procesy v oblastiach projektovania, výkupov pozemkov, výstavby a dozorovania stavieb uskutočňuje naša spoločnosť ako objednávateľ v úzkej spolupráci s dodávateľskými subjektami na základe kontraktov, ktoré sú výsledkom verejného obstarávania. Príprava výstavby zahŕňa vypracovanie technických štúdií, posudzovanie vplyvov na životné prostredie, stabilizovanie trás diaľnic, dokumentáciu pre územné rozhodnutie, výkup pozemkov a projektovú dokumentáciu na stavebné povolenia.*

*Výzvy, ktorým aktuálne NDS čelí v oblasti výstavby, sú zmeny a nároky, resp. požiadavky na predĺženie lehoty výstavby plynúce z aktuálnej zahranično-politickej a sociálno-ekonomickej situácie, kedy vydaniu súhlasného stanoviska k požiadavkám zhotoviteľov predchádza niekoľkostupňové rokovanie tak, aby sa NDS dokázala spravodlivo rozhodnúť.*

*Prevádzku diaľnic zabezpečujeme prostredníctvom regionálnych stredísk správy a údržby, ktoré sú situované v blízkosti diaľnic. Priamo v regióne zabezpečujú správu a ich počet sa rozširuje v závislosti na dobudovaní novej infraštruktúry. Strediská správy a údržby diaľnic a rýchlostných ciest zabezpečujú súčasne aj zmluvné výkony na infraštruktúre patriacej iným správcom. Pridanou hodnotou služieb, ktoré strediská vykonávajú, je aj bezplatná služba pre motoristov „Diaľničná patrola“. Za účelom rozvoja cestnej infraštruktúry spoplatňujeme diaľnice a rýchlostné cesty. Príjem zo spoplatnenia je príjmom Národnej diaľničnej spoločnosti, a. s., ktorá ho využíva do budúcich investícií.*

*Vozidlá nad 3,5 tony sú spoplatňované na diaľniciach, rýchlostných cestách a vymedzených úsekoch ciest I. triedy formou elektronického výberu mýta na základe satelitnej technológie. Vozidlá do 3,5 tony sú spoplatňované na diaľniciach a rýchlostných cestách formou elektronických diaľničných známok.*

*Víziou Národnej diaľničnej spoločnosti je nulová úrazovosť kmeňových zamestnancov a neustále zvyšovanie bezpečnosti diaľnic a rýchlostných ciest aj vzhľadom na zvyšovanie intenzity cestnej premávky, využívanie všetkých prístupných, ekologických a trvalo udržateľných riešení pri výstavbe a prevádzke diaľnic a rýchlostných ciest, akcelerácia dostavby diaľnic a rýchlostných ciest na Slovensku, ich postupná digitalizácia a napojenie v rámci projektu Trojmoria, respektíve multimodálnych koridorov.*

*Národná diaľničná spoločnosť v súčasnosti pripravuje projekt spoplatnenia cestnej infraštruktúry na roky 2023 až 2032. Európska služba elektronického výberu mýta výrazne zjednoduší prechody hranicami i platobný systém, umožní úhradu mýta vo viacerých mýtnych doménach Európskej únie prostredníctvom jednej zmluvy s jedným poskytovateľom a jednou palubnou jednotkou.*“